



Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

تعليمات التركيب

royal chandelier
sospensione

marionanni david chipperfield

- IT** Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. per dimensioni e codici fanno fede i nostri strumenti di lavoro www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight e Viabizzunoonline. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.
- EN** Viabizzuno reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. for valid dimensions and codes please consult our working tools www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight and Viabizzunoonline. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.
- DE** Viabizzuno behält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildeten Produkte zu ändern. Unsere Arbeitsgeräte gelten für Abmessungen und Codes www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight und Viabizzunoonline. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetrag und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet.
- FR** Viabizzuno se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos outils de travail sont valables pour les dimensions et les codes www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight et Viabizzunoonline. nos idées et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationaux. un homme averti en vaut deux.
- ES** Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. por dimensiones y códigos dan fe nuestros instrumentos de trabajo www.Viabizzuno.com, Viacommerce®, Viabizzunoapplight y Viabizzunoonline. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.

AR

يقع لشركة فيابيزونو **Viabizzuno** إجراء أي تغييرات وتعديلات تراها مناسبة بالموديلات الخاصة بها دون سابق إنذار. إن أفكارنا ومعداتنا مسجلة وتحميها براءات اختراع دولية. ولقد أعدَّ من أنذَر.

- IT garanzia:** la presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.
- EN warranty:** the warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer.
the 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.
- DE garantie:** Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.
- FR garantie:** la durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. la garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage improprie, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.
- ES garantía:** esta garantía es valida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. el periodo de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones.
- AR** الضمان: يسري هذا الضمان لمدة 24 شهراً إذا كان مكتوباً ومؤرخاً من جانب الوكيل المعتمد لشركة فيابيتسوزنو «Viabizzuno» تسري فترة الضمان لمدة عامين من تاريخ الختم و يسقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم، أو العبث بالتاريخ أو حذفه أو فقدان دليل التعليمات هذا أو عدم قرأته.

- IT **avvertenze:** all'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. è necessario attendere 5 minuti dallo spegnimento dell'apparecchio di illuminazione per procedere con la sostituzione di sorgenti luminose, ottiche e diffusori.
- EN **warning:** when installing fixture and during upkeeping make sure that the mains voltage is off. the installation and connection operations to power mains should be done by skilled personnel only. before replacing the light sources, optics and diffusers, wait 5 minutes after switching off the light fitting.
- DE **hinweise:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen. Nach dem Abschalten des Beleuchtungskörpers muss 5 Minuten abgewartet werden, bevor Lichtquellen, Optiken und Lampenschirme ausgetauscht werden
- FR **avertissements:** lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié. après avoir éteint le luminaire, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de procéder au changement de sources lumineuses, optiques et diffuseurs.
- ES **advertencia:** durante la instalación, y cada vez que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado. después de apagar el cuerpo iluminante, es necesario esperar 5 minutos para cambiar las fuentes luminosas, las ópticas y los difusores.
- AR **تحذيرات:** تحقق عند التركيب وفي كل مرة يتم العمل على المصباح أنه تم فصل إمدادات التيار الكهربائي. يجب تنفيذ عمليات التركيب وتوصيل التيار الكهربائي فقط من خلال موظفين مؤهلين.

- IT **attenzione:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- EN **warning:** fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE **achtung:** Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR **attention:** la sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES **atención:** la seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.
- AR تنبيه: يتم ضمان سلامة الجهاز فقط من خلال مراعاة هذه التعليمات في مرحلة التركيب والاستخدام.

XXXXXX			230V 50-60Hz				IP66			ms	CE
											
											
a	b	c	d	e	f	g	g	h			

XXXXX	230V 50-60Hz	A		IP66	e	ms	CE
Vbx.xxx.xx	alluminio الألومنيوم	led	35W				
i	l	m	n				

componenti. components.	المكونات.	IK10	CE
-------------------------	-----------	------	----

accessori. accessories.	الملحقات.	IK10	CE
-------------------------	-----------	------	----

a	nome apparecchio di illuminazione. lighting system name.	اسم وحدة الإضاءة
b	tensione di alimentazione. supply rating (Volt).	جهد الإمداد الكهربائي.
c	frequenza di alimentazione. supply frequency (Hertz)	تردد الإمداد الكهربائي.
d	 alimentatore incluso. power supply included.  alimentatore escluso. power supply excluded.  alimentatore incluso remoto. remote power supply.	مزود طاقة مرفق. مزود طاقة غير مرفق. مزود طاقة عن بعد مرفق.
e	classe di isolamento. insulation class	فئة العزل.
f	grado di protezione. protection rating	درجة الحماية.
g	marchio di certificazione. certification for safety and quality standards	علامة التوثيق.
h	conforme alle direttive europee produced in compliance with EC directives	مطابق للتوجيهات الأوروبية
i	codice. code.	الكود.
l	finitura. colours and finish.	اللمسات الأخيرة.
m	sorgente luminosa. light source.	مصدر الإضاءة.
n	potenza lampadina (Watt). lamp wattage (Watt).	قدرة المصباح (وات)

componenti - identifica tutti gli elementi indispensabili per la corretta funzionalità e installazione del apparecchio di illuminazione

components - includes all items that are essential to the correct operation and installation of the light system

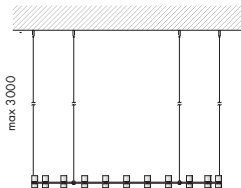
المكونات - تحدد جميع العناصر التي لا غنى عنها من أجل التشغيل الصحيح وتركيب

وحدة الإضاءة

accessori - si riferisce alle ulteriori parti installabili sull'apparecchio di illuminazione

accessories - refers to items that can be added to the fitting

الملحقات - تشير إلى الأجزاء الإضافية التي يمكن تثبيتها على وحدة الإضاءة



royal chandelier 01

24Vdc



Vb8.575.31 ottone naturale e vetro sabbato 2700K l.d. 22x2,5W 15
natural brass and sanded glass l.i. 22x2,5W
نحاس طبيعي وزجاج مصقول بالرمال

I.d. (luce diretta - direct light - إضاءة مباشرة)

Ra	R9	ies tm/30		sdcm	Vf	lm	W	lm/W
95	90	Rf 93	Rg 102	step 2	24,0	5280	55	96
Vz010-22	les16 		Ta25 °C		vita media - average life		50000 h	L80 B10

متوسط العمر 50000 ساعة في درجة حرارة غرفة 25 درجة مئوية L80 - B10

I.i. (luce indiretta - indirect light - إضاءة غير مباشرة)

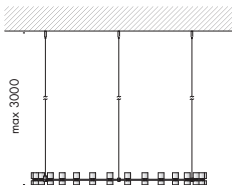
Ra	R9	ies tm/30		sdcm	Vf	lm	W	lm/W
95	90	Rf 93	Rg 102	step 2	24,0	5280	55	96
Vz010-22	les16 		Ta25 °C		vita media - average life 50000 h		L80 B10	

متوسط العمر 50000 ساعة في درجة حرارة غرفة 25 درجة مئوية L80 - B10

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica: F

This product contains a light source of energy efficiency class:

F



royal chandelier 02

24Vdc



Vb8.575.41 ottone naturale e vetro sabbato 2700K l.d. 30x2,5W 12

natural brass and sanded glass

l.i. 30x2,5W

نحاس طبيعي وزجاج مصقول بالرمال

I.d. (luce diretta • direct light • (إضاءة مباشرة)

Ra	R9	ies tm/30		sdcm	Vf	lm	W	lm/W
95	90	Rf 93	Rg 102	step 2	24,0	7200	75	96
Vz010-30	les16	☼	Ta25 °C	vita media · average life		50000 h	L80	B10

متوسط العمر 50000 ساعة في درجة حرارة غرفة 25 درجة مئوية L80 - B10

I.i. (luce indiretta • indirect light • (إضاءة غير مباشرة)

Ra	R9	ies tm/30		sdcm	Vf	lm	W	lm/W
95	90	Rf 93	Rg 102	step 2	24,0	7200	75	96
Vz010-30	les16	☼	Ta25 °C	vita media · average life		50000 h	L80	B10

متوسط العمر 50000 ساعة في درجة حرارة غرفة 25 درجة مئوية L80 - B10

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica: F

This product contains a light source of energy efficiency class: F

Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

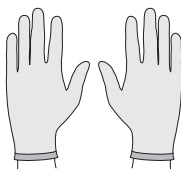
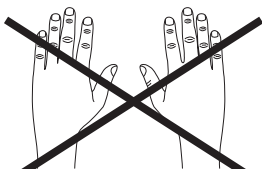


- IT attenzione:** non guardare mai direttamente la sorgente luminosa senza copertura diffondente. la sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale altrettanto qualificato
- EN attention:** never look straight at the light source without the diffusing cover. the light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.
- DE achtung:** Nie mit bloßem Auge direkt in die lichtquelle schauen ohne Diffuserabdeckung. Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle darf ausschließlich vom Hersteller bzw. dessen Kundendienst oder durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
- FR attention:** ne jamais regarder directement la source lumineuse sans couverture répandante. la source lumineuse présente dans cet appareil doit être changée uniquement par le fabricant ou par son service d'assistance ou par un personnel qualifié à cet effet.
- ES atención:** nunca mirar directamente la fuente luminosa sin cubierta de difusión. la sustitución de la fuente luminosa contenida en este aparato debe ser realizada únicamente por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal equiparable.

AR

تنبيه: لا تنظر مطلقاً إلى مصدر الإضاءة بشكل مباشر دون تغطية منتشرة. يجب استبدال مصدر الإضاءة لهذا الجهاز فقط من قبل الشركة المصنعة أو من خدمة المساعدة الفنية الخاصة بها أو أيضاً من خلال شخص مؤهل

- IT attenzione il led è un delicato componente elettronico** e per assicurargli una vita che rispecchi quella indicata nelle relative schede tecniche, è necessario avere alcune accortezze:
- i corpi illuminanti devono essere installati solo e esclusivamente a cantiere terminato;
 - l'installazione non deve avvenire in un ambiente polveroso;
 - devono essere connessi alla rete elettrica in assenza di tensione;
 - vietato connettere e disconnettere l'alimentazione del led quando l'alimentatore è sotto tensione.
- EN caution the led lamp is a delicate electronic component** and requires the following care to ensure that its life meets technical specifications:
- the light fittings must only be installed when construction yard work has been completed;
 - do not install the led in a dusty environment;
 - it must be connected to the mains circuit in the absence of voltage;
 - it is forbidden to connect and disconnect power supply to the led when the power supply unit is live.
- DE Achtung Leds sind empfindliche elektronische Bauteile.** Um die in den jeweiligen Datenblättern angegebene Standzeit zu erreichen, müssen einige Vorkehrungen getroffen werden:
- Die Beleuchtungskörper dürfen erst und ausschließlich nach Abschluss der Bauarbeiten installiert werden;
 - Die Installation darf nicht in staubiger Umgebung erfolgen;
 - Der Anschluss an das Stromnetz muss bei abgeschalteter Spannung erfolgen;
 - Die Versorgung der Leds darf nicht ein- und ausgeschaltet werden, wenn das Vorschaltgerät unter Spannung steht.
- FR attention la led est un composant électronique délicat** et pour que sa durée de vie corresponde à celle indiquée dans les fiches techniques correspondantes, il est nécessaire de respecter un certain nombre de recommandations :
- les luminaires doivent être installés uniquement une fois le chantier terminé;
 - l'installation ne doit pas s'effectuer dans un environnement poussiéreux;
 - les spots doivent être branchés au secteur d'alimentation électrique en l'absence de tension;
 - ne jamais brancher et débrancher l'alimentation de la led quand l'alimentateur est sous tension.
- ES atención el led es un componente electrónico delicado**, y para asegurarse de que su vida útil corresponda con la indicada en las fichas técnicas correspondientes, es necesario tener en cuenta que:
- los cuerpos luminosos deben instalarte única y exclusivamente una vez terminada la obra;
 - la instalación no se debe efectuar en ambientes cargados de polvo;
 - se deben conectar a la red eléctrica con la corriente cortada;
 - se prohíbe conectar y desconectar la alimentación del led cuando el alimentador está bajo tensión.
- AR** في انعالم ريفوت مزلّي، فينفلان انايبالا عم هتي حالص قفاوت نامض لجا نمو ققيقر ينورتكلل نؤكم وه ديلال حالصم هينبتن
الذلات:
الم: عم قوم، اهانتا دنع ايرصو ططق فيضمل اسجالا بيكرت بجي -
نبرتالاب في يثبثتال ددع يغبنين -
ينابرهكلا دهجال لصف، انثأ فيئابرهكلا فكبشلاب ليصوتال بجي -

**IT ATTENZIONE:**

installare la lampada utilizzando i guanti forniti. non toccare le parti in ottone a mani nude, causerebbe una rapida ossidazione irregolare. la lampada si deve ossidare in maniera naturale a contatto con l'aria. per la pulizia non utilizzare solventi o prodotti abrasivi. utilizzare solo prodotti specifici per la pulizia dell'ottone.

EN ATTENTION:

install the lamp using the gloves provided. do not touch the brass parts with bare hands, that would cause a rapid and irregular oxidation. the lamp must oxidize naturally in contact with the air. do not use solvents or abrasives products for cleaning. Use only specific products specifically for brass cleaning.

DE ACHTUNG:

Bei Installation der Lampe die mitgelieferten Handschuhe tragen. Die Messingteile nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies rasch zu unregelmäßiger Oxydation führen würde. Die Lampe soll auf natürliche Weise im Kontakt mit der Luft oxydieren. Zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernde Produkte verwenden. Ausschließlich spezifische Produkte für die Reinigung von Messing verwenden.

FR ATTENTION:

installer le luminaire en utilisant les gants fournis à cet effet. ne pas toucher les parties en laiton à mains nues pour ne pas provoquer une oxydation irrégulière rapide. le luminaire doit s'oxyder de manière naturelle au contact de l'air.

pour le nettoyage, ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs. utiliser uniquement des produits spécialement conçus pour le nettoyage du laiton.

ES ATENCIÓN:

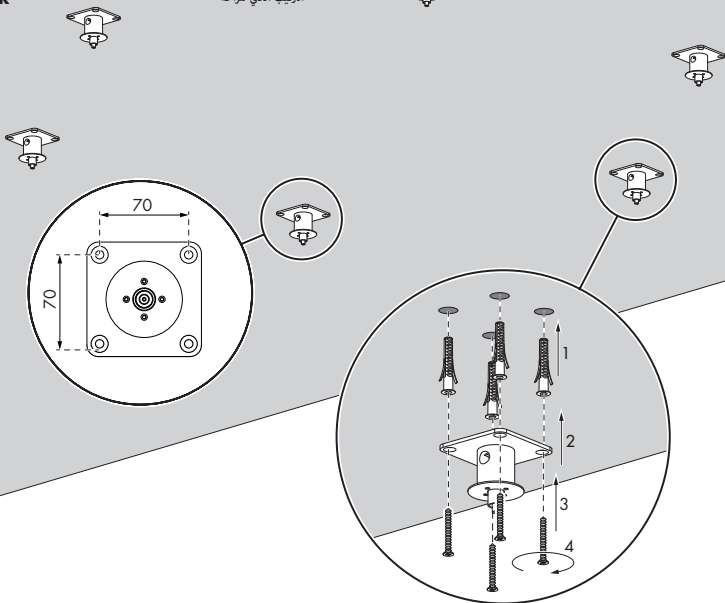
instalar la lámpara utilizando los guantes incluidos. no tocar con las manos desnudas las partes en latón, se causaría una rápida oxidación irregular. la lámpara se debe oxidar en modo natural en contacto con el aire. para la limpieza, no utilizar disolventes o productos abrasivos. utilizar sólo productos específicos para la limpieza del latón.

AR

تنبيه: قم بتثبيت المصباح باستخدام القفازات المرفقة. لا تلمس الأجزاء النحاسية بأيدي عارية، فقد يتسبب ذلك في أكسدة سريعة غير متساوية. يتأكسد المصباح بشكل طبيعي عند ملامسته للهواء. لا تستخدم مذيبات أو منتجات كاشطة للتنظيف. استخدم فقط منتجات محددة لتنظيف النحاس.

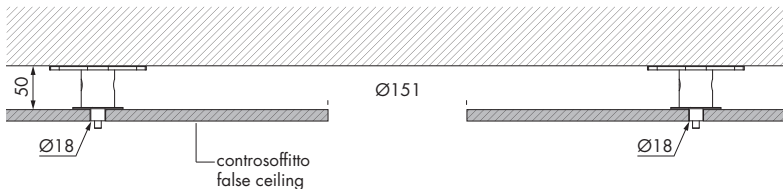
IT montaggio scomparsa totale
EN total recessed mounting
DE Versenkter Einbau
FR montage à encastrement total
ES en montaje completamente al ras
AR التوكيب الكلي للراحة

1a.



2a. option 1

الخيار 1



IT eseguire i fori nel controsoffitto utilizzando la dima fornita.

EN produce the holes in the false ceiling by using the template provided.

DE Die Bohrungen in der Hängedecke anhand der mitgelieferten Schablone herstellen.

FR réaliser les trous dans le faux plafond en utilisant le gabarit fourni à cet effet.

ES practicar los orificios en el cielo raso utilizando la plantilla incluida.

AR قم بحفر ثقوب في السقف المعلق باستخدام القالب المرفق

IT **AVVERTENZA per opzione 1:** predisporre una nicchia di altezza minima 70mm e alloggiare in luogo remoto l'alimentatore.

EN **PLEASE NOTE for option 1:** set up a niche of a minimum height of 70mm and to accommodate the power supply on a remote location.

DE **BITTE BEACHTEN für Option 1:** eine Nische von einer Mindesthöhe von 70 mm und die Stromversorgung an einem entfernten Ort unterzubringen.

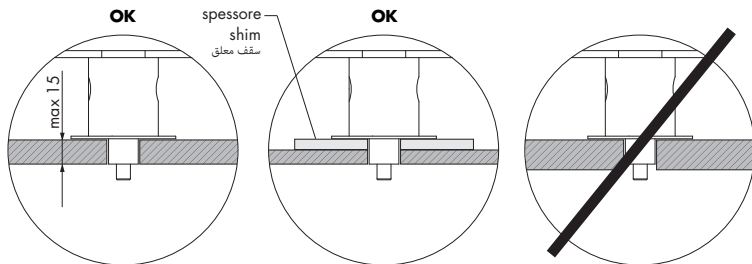
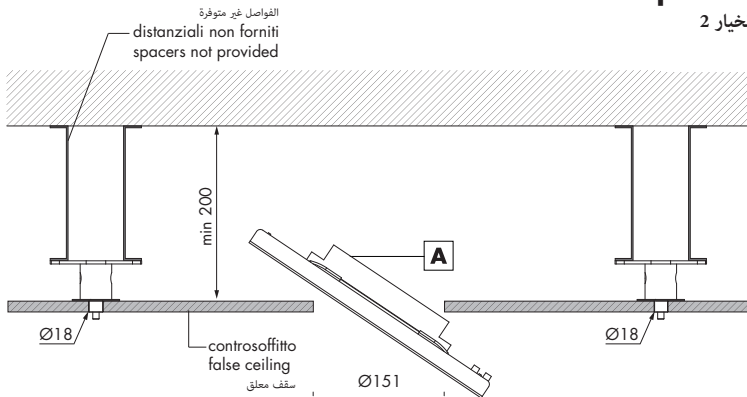
FR **AVERTISSEMENT pour l'option 1:** mettre en place une niche d'une hauteur minimale de 70 mm et logeant l'alimentation en place à distance.

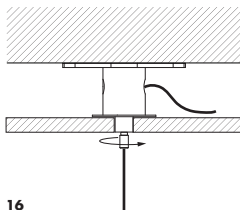
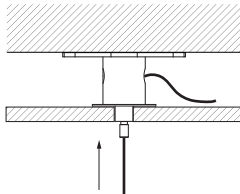
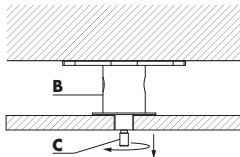
ES **ADVERTENCIA opción 1:** disponer un nicho de 70 mm de altura mínima y alojar el alimentador remoto.

AR تحذير للخيار 1: جهز فتحة بارتفاع لا يقل عن 70 مم وقم بتركيب مزود الطاقة في مكان بعيد.

2a. option 2

الخيار 2





IT sollevare la lampada fino all'altezza desiderata, quindi far passare i cavi di sospensione attraverso i bloccacavi (B). allentare i cilindretti (C), premere direttamente con il cavo e regolare la lunghezza. riavvitare completamente i cilindretti (C) per assicurare il bloccaggio dei cavi.

EN lift the lamp up to the desired height, then let the suspension cables go through into the cable glands (B). loosen the little cylinders (C), then apply a little pressure with the cable onto the cylinder in order to adjust the length of the cable. completely re-tighten the fixing cylinders (C) to fasten the cables.

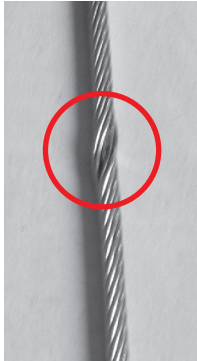
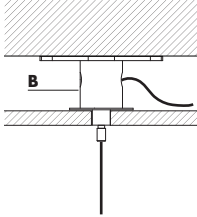
DE Die Lampe auf die gewünschte Höhe heben, die Aufhängungskabel durch die Kabelklemmen (B) führen. Die Zylinder (C) lockern, direkt mit dem Kabel drücken und die Länge regeln. Die Zylinder (C) wieder vollständig einschrauben, um das Festklemmen der Kabel zu gewährleisten.

FR soulever le luminaire à la hauteur voulue puis faire passer les câbles de suspension à travers les serre-câbles (B). desserrer les cylindres (C), faire pression directement avec le câble et régler la longueur. revisser à fond les cylindres (C) pour assurer le blocage des câbles.

ES levantar la lámpara hasta la altura deseada; hecho esto, hacer pasar los cables de suspensión a través de los prensacables (B). aflojar los cilindros (C), presionar directamente con el cable y regular la longitud. atornillar de nuevo completamente los cilindros (C) para asegurar el bloqueo de los cables.

AR

ارفع المصباح إلى الارتفاع المرغوب، ثم قم بتمرير كابلات التعليق خلال مشابيك الكابلات (B). قم بفك وحدات القفل الأسطوانية (C)، واضغط على الكابل بشكل مستقيم واضبط الطول. أعد ربط وحدات القفل الأسطوانية (C) بالكامل لتأكيد تثبيت الكابلات (C).



IT ATTENZIONE: il bloccaggio del cavo di sospensione attraverso il bloccacavo (B), potrebbe deformare il cavo stesso (vedi foto), quindi se in un secondo momento si decide di abbassare la lampada, la deformazione del cavo risulterà visibile.

questo non accadrà nel caso si decida di alzare la lampada, perché la porzione di cavo deformata sarà in eccesso e verrà tranciata.

EN PLEASE NOTE: securing the suspension cable with the cable-grip (B) may deform the cable (see photo), so if it is decided to lower the lamp at a later date, the deformation will be visible. this will not happen if it is decided to raise the lamp, because the deformed section of cable will be surplus and will be cut off.

DE ACHTUNG: Beim Einspannen des Aufhängungskabels in die Kabelklemme (B) kann das Kabel verbogen werden (siehe Foto), wenn man sich also nachträglich entschließt, die Lampe weiter abzulassen, wird die Verbiegung des Kabels sichtbar. Anders ist es, wenn man sich entschließt, die Lampe höher zu hängen, weil dann das verbogene Kabelstück überflüssig ist und abgeschnitten wird.

FR ATTENTION: le blocage du câble de suspension à l'aide du serre-câble (B) risque de déformer le câble lui-même (voir photo) ; aussi, dans le cas où l'on souhaiterait ensuite abaisser la lampe, cette déformation du câble sera visible ; ce qui n'est pas le cas si l'on rehausse la lampe puisque la portion de câble déformée devient superflue et peut être coupée.

ES ATENCIÓN: al bloquear el cable de suspensión mediante el prensacables (B), el cable podría deformarse (ver foto); cuando, en un segundo momento, se decide bajar la lámpara, la deformación del cable se hace visible. esto no ocurrirá en caso de que se decida subir la lámpara, porque la parte deformada será un sobrante de cable que se cortará.

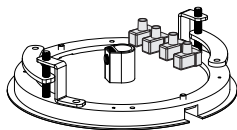
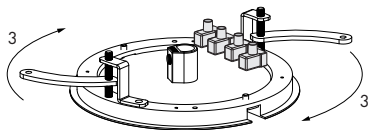
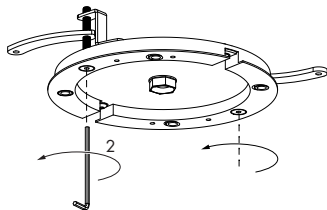
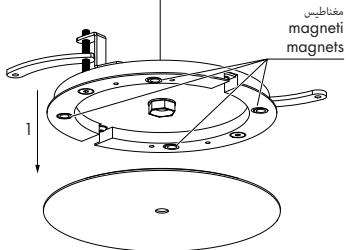
AR

إرفاق المصباح إلى الارتفاع المرغوب، ثم قم بتمرير كابلات التعليق من خلال مشابيك الكابلات (B). قم بفك وحدات القفل الأسطوانية (C)، واضغط على الكابل بشكل مستقيم واضبط الطول. أعد ربط وحدات القفل الأسطوانية () بالكامل لتأكيد تثبيت الكابلات (C)

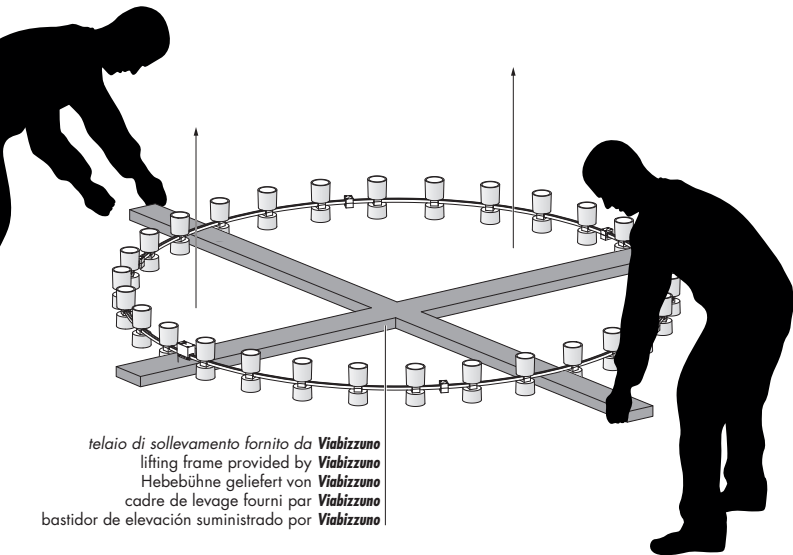
3a.

α9.532.95

مغناطيس
magneti
magnets



- IT movimentare e sollevare **royal chandelier** tramite il telaio di sollevamento
EN move and lift **royal chandelier** by the lifting frame
DE Handhabung und Anheben von **royal chandelier** über den Heberahmen
FR la manutention et le levage de **royal chandelier** par l'intermédiaire du cadre de levage
ES manipulación y elevación de **royal chandelier** mediante el bastidor de elevación



telaio di sollevamento fornito da **Viabizzuno**

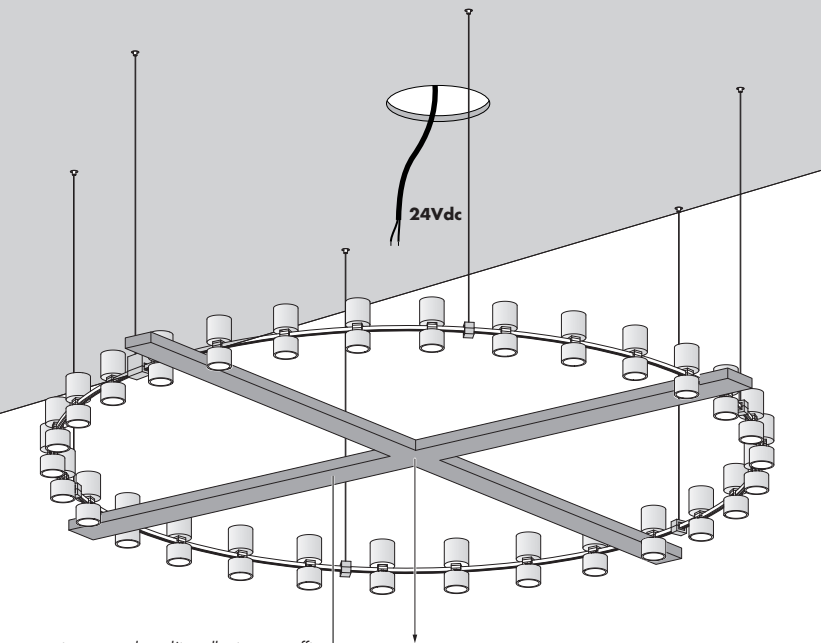
lifting frame provided by **Viabizzuno**

Hebebühne geliefert von **Viabizzuno**

cadre de levage fourni par **Viabizzuno**

bastidor de elevación suministrado por **Viabizzuno**

5a.



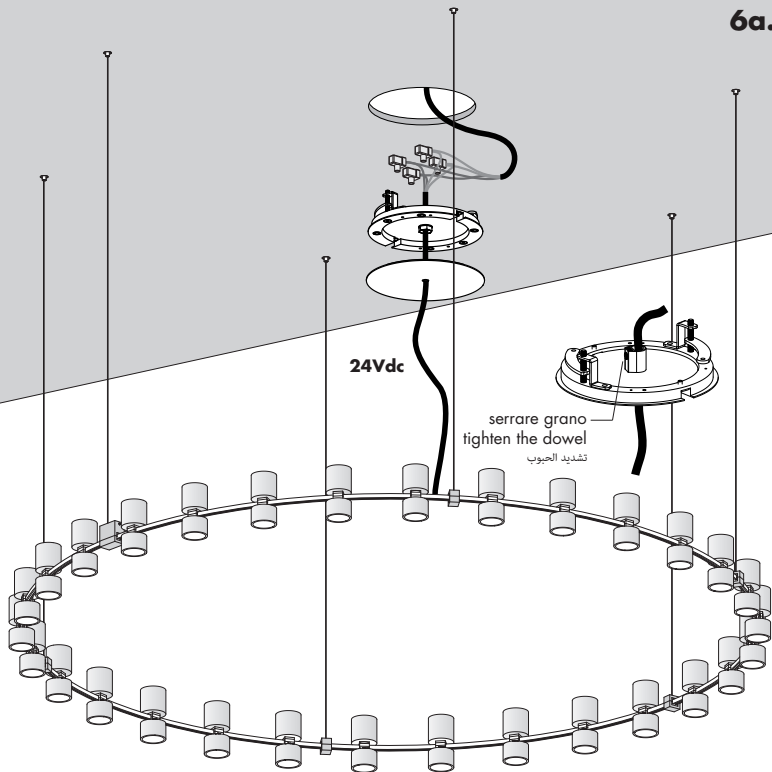
rimuovere dopo l'installazione a soffitto

remove after ceiling installation

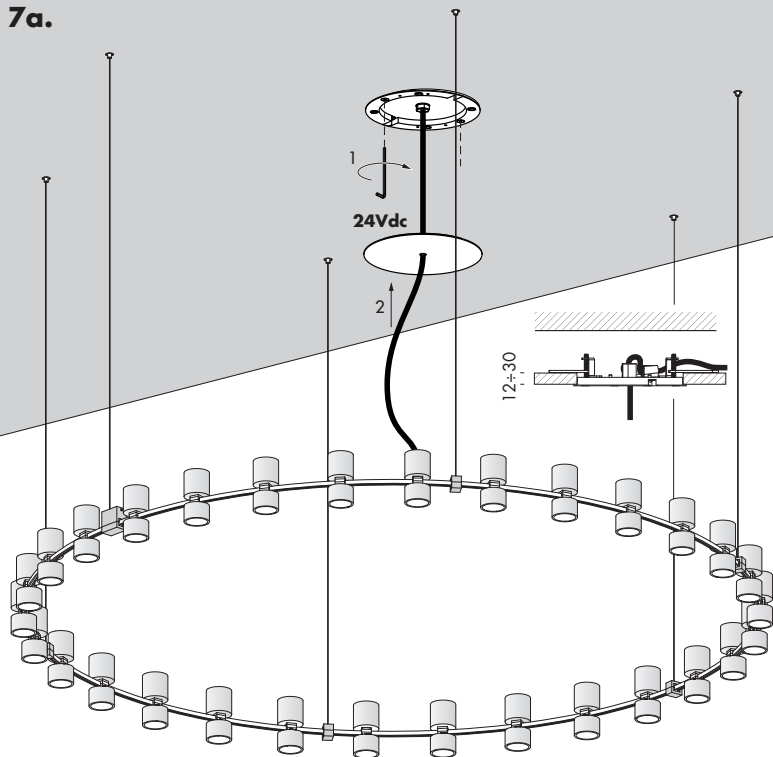
nach dem Deckeneinbau entfernen

enlever après l'installation du plafond

20 *retirar después de la instalación del techo*

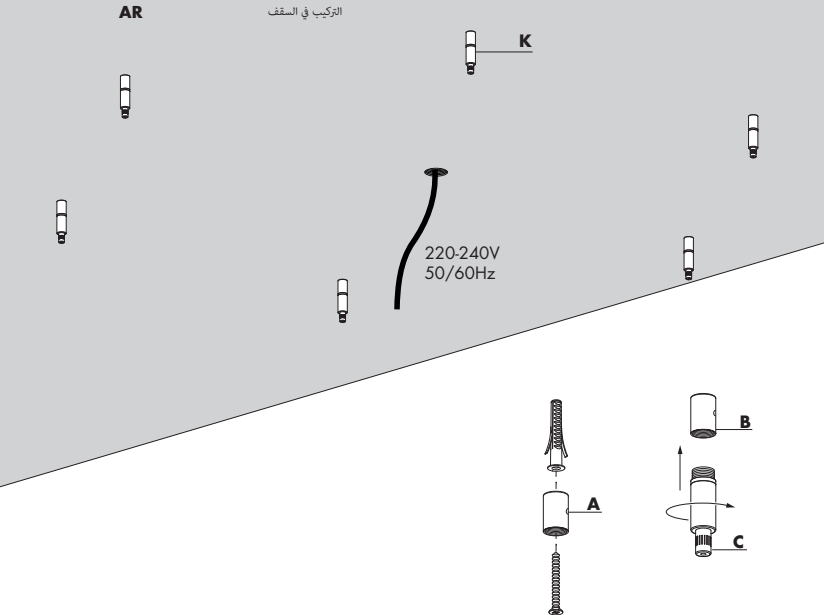


7a.



IT **montaggio a plafone.**
EN **ceiling mounting.**
DE **Deckenmontage.**
FR **montage au plafond.**
ES **montaje en plafón.**
AR التركيب في السقف

1b.

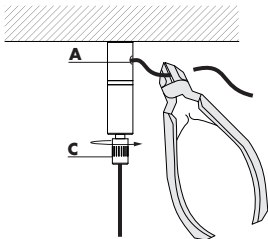
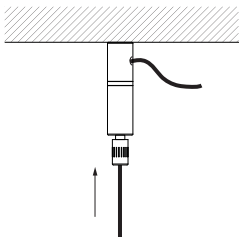
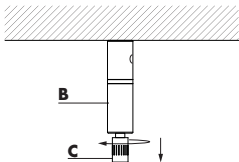


- IT** fissare i bloccacavi (K) al soffitto portante utilizzando la dima fornita.
 a) separare le due parti del bloccacavo, svitando quella con il foro laterale (A) da quella sottostante;
 b) fissare a soffitto i cilindretti (B) con viti e tasselli adeguati;
 c) assemblare nuovamente le due parti lasciando allentato il cilindretto (C).
- EN** fissare i bloccacavi (K) al soffitto portante utilizzando la dima fornita.
 a) separate the two sections of the cable retainer by unscrewing that with the side hole (A) from the one underneath;
 b) fasten the fixing cylinders (B) to the ceiling with suitable screws and anchors,
 c) put the two sections back together again, by leaving the cylinder (C) loose.
- DE** Die Kabelklemmen auf folgende Weise an der Decke verdübeln:
 a) Die beiden Teile der Kabelklemme trennen, durch Abschrauben des Teils mit dem seitlichen Loch (A) von dem darunter liegenden Teil;
 b) Die Zylinder (B) mit geeigneten Schrauben und Dübeln befestigen
 c) Die beiden Teile wieder zusammensetzen und dabei den Zylinder (C) gelockert lassen.
- FR** fixer au plafond avec des chevilles les bloque-câble de la manière suivante:
 a) séparer les deux parties du bloque-câble en dévissant la partie avec le trou latérale (A) de la partie située en-dessous ;
 b) fixer au plafond les cylindres (B) avec les vis et chevilles appropriées.
 c) assembler de nouveau les deux parties en laissant le cylindre (C) desserré.
- ES** fijar con tacos los prensacables en el techo de la manera siguiente:
 a) separar las dos partes de prensacables, desenroscando la parte con el orificio lateral (A) de la parte debajo.
 b) fijar en el techo los cilindros (B) con tornillos y tacos adecuados.
 c) volver a ensamblar las dos partes dejando aflojado el cilindro (C).

AR

قم بتثبيت مشابك الكابلات (ك) بالسقف الداعم باستخدام القالب
 المرفق.

- (أ) افصل جزأي مشبك الكابل، مع فك الجزء الذي به ثقب جانبي (A)
 عن الجزء الموجود بالأفـفـل؛
 (ب) ثبّت وحدات القفل الأسطوانية (B) بالسقف باستخدام البراغي
 ووحدات التثبيت المناسبة ؛
 (ج) قم بتجميع الجزأين مرة أخرى، مع ترك وحدات القفل الأسطوانية
 مفككة (C)



IT sollevare la lampada fino all'altezza desiderata, quindi far passare i cavi di sospensione attraverso i bloccacavi (B). allentare i cilindretti (C), premere direttamente con il cavo e regolare la lunghezza.

riavvitare completamente i cilindretti (C) per assicurare il bloccaggio dei cavi.

EN lift the lamp up to the desired height, then let the suspension cables go through into the cable glands (B). loosen the little cylinders (C), then apply a little pressure with the cable onto the cylinder in order to adjust the length of the cable. completely re-tighten the fixing cylinders (C) to fasten the cables.

DE Die Lampe auf die gewünschte Höhe heben, die Aufhängungskabel durch die Kabelklemmen (B) führen. Die Zylinder (C) lockern, direkt mit dem Kabel drücken und die Länge regeln.

Die Zylinder (C) wieder vollständig einschrauben, um das Festklemmen der Kabel zu gewährleisten.

FR soulever le luminaire à la hauteur voulue puis faire passer les câbles de suspension à travers les serre-câbles (B). desserrer les cylindres (C), faire pression directement avec le câble et régler la longueur.

revisser à fond les cylindres (C) pour assurer le blocage des câbles.

ES levantar la lámpara hasta la altura deseada; hecho esto, hacer pasar los cables de suspensión a través de los prensacables (B). aflojar los cilindros (C), presionar directamente con el cable y regular la longitud.

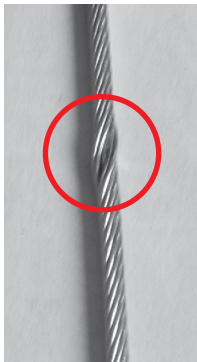
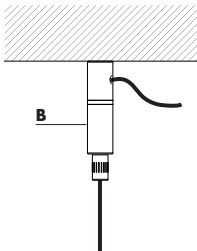
atornillar de nuevo completamente los cilindros (C) para asegurar el bloqueo de los cables.

AR

ارفع المصباح إلى الارتفاع المرغوب، ثم قم بتمرير كابلات التعليق خلال مشابك الكابلات (B). قم بفك وحدات القفل الأسطوانية (C)، واضغط على الكابل بشكل مستقيم واضبط الطول.

اضغط على الكابل بشكل مستقيم واضبط الطول. أعد ربط وحدات القفل الأسطوانية (C) بالكامل لتأكيد تثبيت الكابلات

2b.



IT ATTENZIONE: il bloccaggio del cavo di sospensione attraverso il bloccacavo (B), potrebbe deformare il cavo stesso (vedi foto), quindi se in un secondo momento si decide di abbassare la lampada, la deformazione del cavo risulterà visibile.

questo non accadrà nel caso si decida di alzare la lampada, perché la porzione di cavo deformata sarà in eccesso e verrà tranciata.

EN PLEASE NOTE: securing the suspension cable with the cable-grip (B) may deform the cable (see photo), so if it is decided to lower the lamp at a later date, the deformation will be visible. this will not happen if it is decided to raise the lamp, because the deformed section of cable will be surplus and will be cut off.

DE ACHTUNG: Beim Einspannen des Aufhängungskabels in die Kabelklemme (B) kann das Kabel verbogen werden (siehe Foto), wenn man sich also nachträglich entschließt, die Lampe weiter abzulassen, wird die Verbiegung des Kabels sichtbar. Anders ist es, wenn man sich entschließt, die Lampe höher zu hängen, weil dann das verbogene Kabelstück überflüssig ist und abgeschnitten wird.

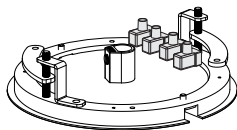
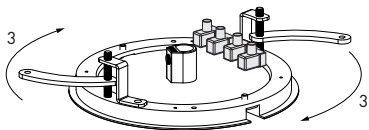
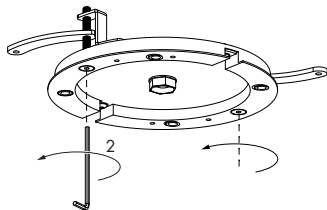
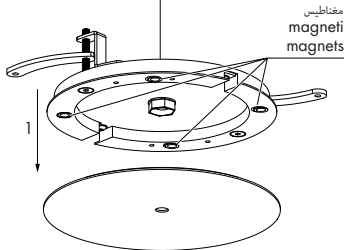
FR ATTENTION: le blocage du câble de suspension à l'aide du serre-câble (B) risque de déformer le câble lui-même (voir photo) ; aussi, dans le cas où l'on souhaiterait ensuite abaisser la lampe, cette déformation du câble sera visible ; ce qui n'est pas le cas si l'on rehausse la lampe puisque la portion de câble déformée devient superflue et peut être coupée.

ES ATENCIÓN: al bloquear el cable de suspensión mediante el prensacables (B), el cable podría deformarse (ver foto); cuando, en un segundo momento, se decide bajar la lámpara, la deformación del cable se hace visible. esto no ocurrirá en caso de que se decida subir la lámpara, porque la parte deformada será un sobrante de cable que se cortará.

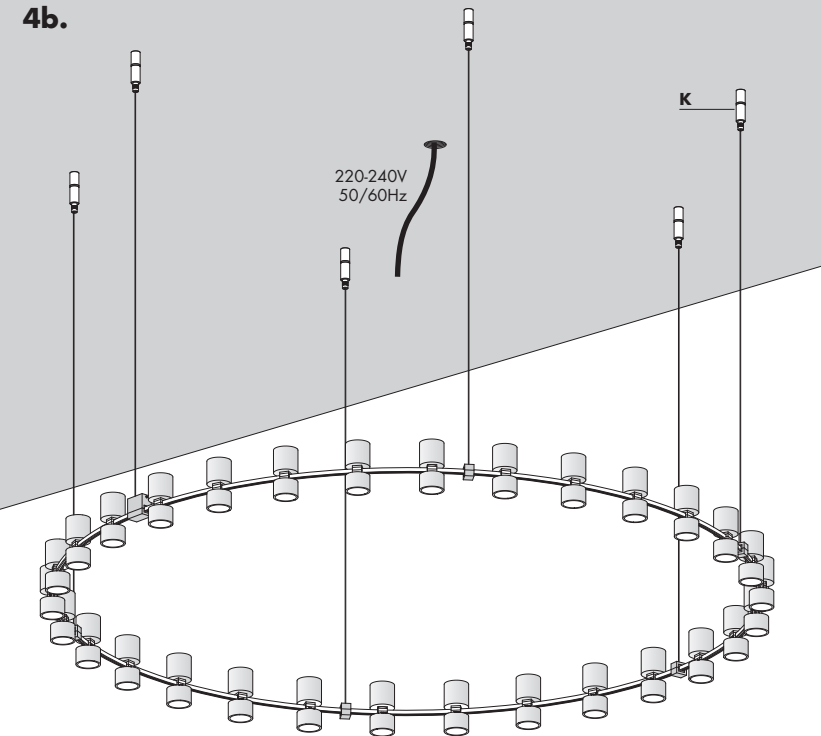
AR

إرفاق المصباح إلى الارتفاع المرغوب، ثم قم بتمرير كابلات التعليق من خلال مشابيك الكابلات (B). قم بفك وحدات القفل الأسطوانية (C)، واضغط على الكابل بشكل مستقيم واضبط الطول. أعد ربط وحدات القفل الأسطوانية (C) بالكامل لتأكيد تثبيت الكابلات.

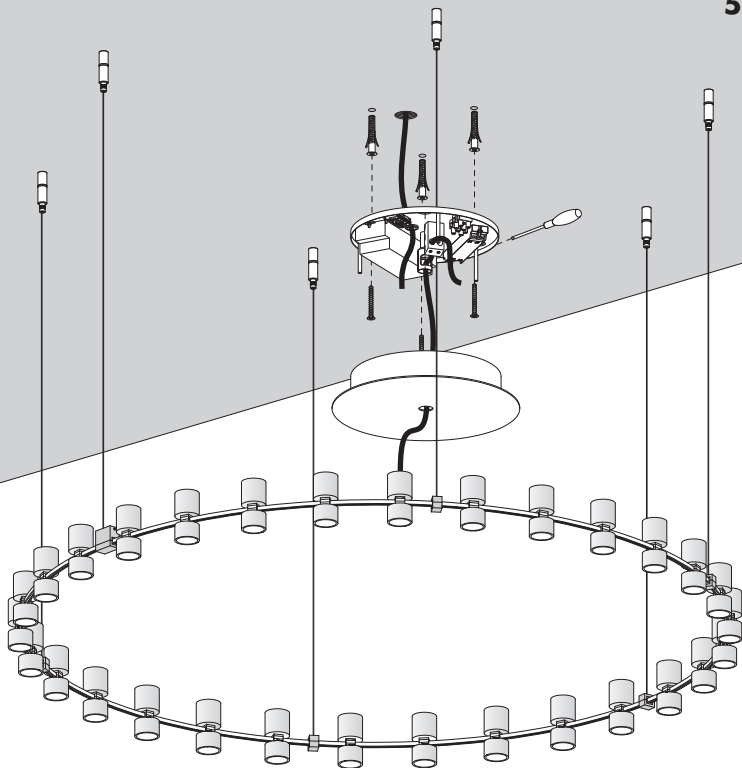
a9.532.95

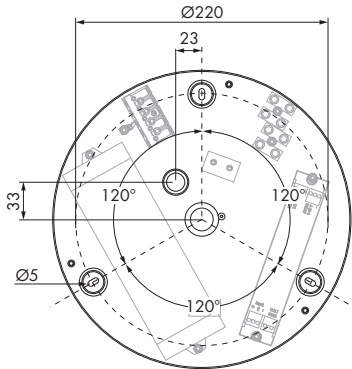
مغناطيس
magneti
magnets

4b.



5b.





IT eseguire il collegamento elettrico dei cavi di alimentazione alla morsettiera (A). collegare il cavo giallo/verde di terra al morsetto contrassegnato dal simbolo ⊕.

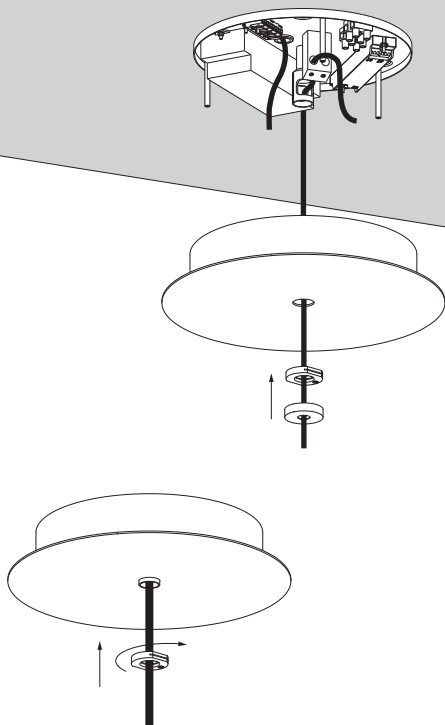
EN connect the power cables to the terminal block (A). connect the yellow/green earth lead to the screw marked with the symbol ⊕.

DE Den Elektroanschluss der Stromkabel an das Klemmenbrett (A) herstellen. Das gelb/grüne Erdungskabel an die mit dem Symbol ⊕ gekennzeichnete Klemme anschließen.

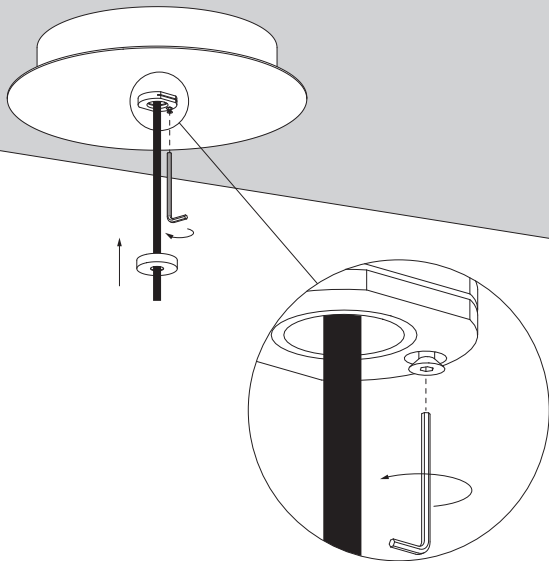
FR effectuer le branchement électrique des câbles d'alimentation au bornier (A). brancher le câble jaune/vert de terre à la borne marquée du symbole ⊕.

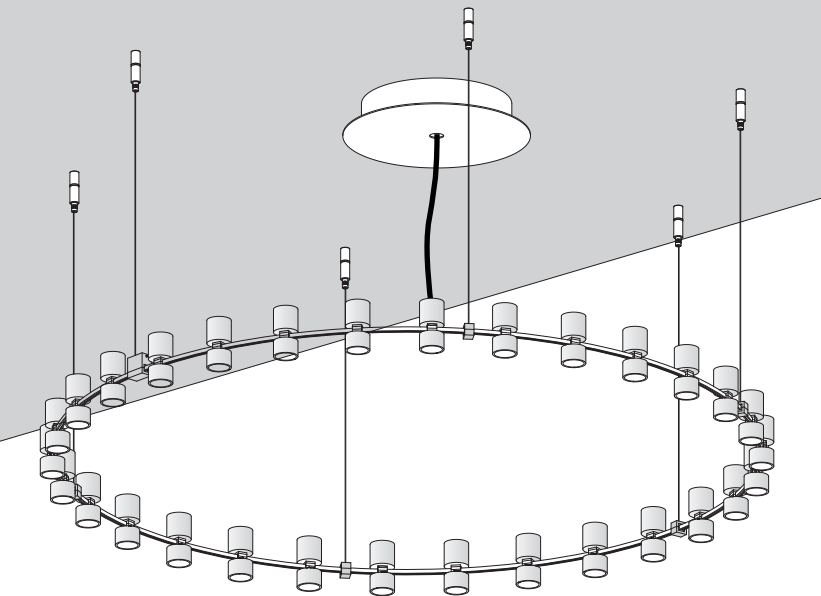
ES conectar los cables de alimentación a la caja de bornes (A). conectar el cable amarillo/verde de tierra al borne marcado con el símbolo ⊕.

AR قم بتنفيذ التوصيل الكهربائي لكابلات الإمداد بمزود الطاقة بالتوافق مع العلامات الموضحة. قم بتوصيل كابل الأرض الأصفر/الأخضر بالنهاية الطرفية الموضحة عليها الرمز ⊕

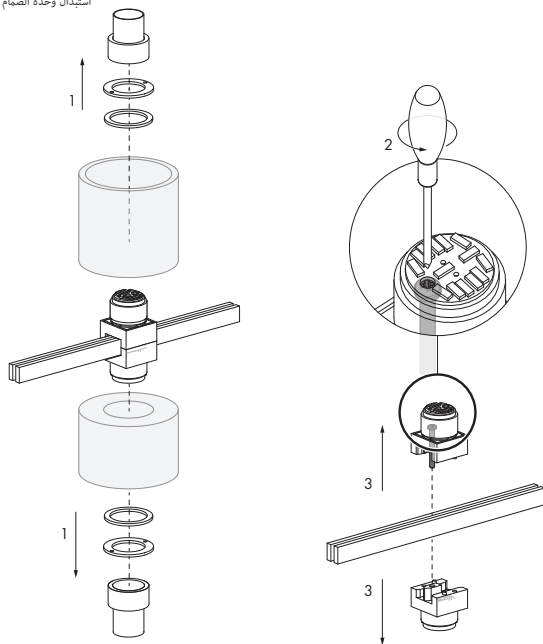


7b.

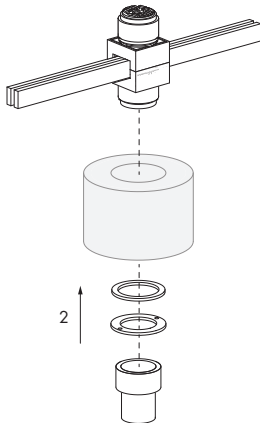
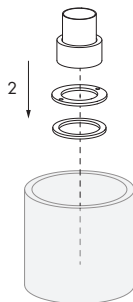
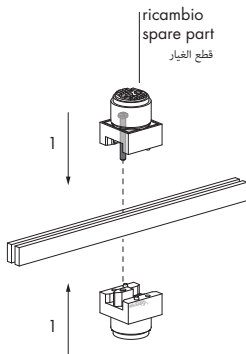




- IT** sostituzione del modulo led
EN replacement of led module
DE Austausch der LED-Modul
FR remplacement du module LED
ES sustitución de módulo LED
AR استبدال وحدة الصمام الثنائي للضوء



IT smontaggio moduli royal chandelier
EN disassembly of royal chandelier modules
DE Demontage der Module des royal chandelier
FR démontage des modules du royal chandelier
ES desmontaje de los módulos de royal chandelier
AR تفكيك وحدات الثريا الملكية



- IT pulizia della lampada:** per non rovinare il metallo utilizzare un panno morbido leggermente inumidito; non usare materiali abrasivi o solventi.
- EN cleaning the lamp:** to avoid damaging the metal, use a soft and slightly dampened cloth; do not use abrasive materials or solvents.
- DE Reinigung der Lampe:** Um die Metallteile nicht zu beschädigen, einen weichen, leicht angefeuchteten Lappen benutzen; keine scheuernden Materialien oder Lösungsmittel verwenden.
- FR nettoyage de la lampe:** pour ne pas abîmer le métal, utiliser un chiffon doux légèrement humide ; ne pas utiliser de produits abrasifs ou solvants.
- ES limpieza de la lámpara:** para no dañar el metal, utilizar un paño suave ligeramente húmedo; no utilizar materiales abrasivos o disolventes.
- AR** تنظيف المصباح: لكي لا تتلف المعدن، استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً؛ لا تستخدم مواد كااشطة أو مذيبات

- IT **pulizia dell'ottica:** per rimuovere la polvere che si potrebbe accumulare sull'ottica, utilizzare un getto di aria compressa oppure un aspiratore. **attenzione:** non strofinare perché l'ottica si potrebbe graffiare.
- EN **cleaning the diffuser:** to remove dust that might build up on the diffuser, use a jet of compressed air or an extractor. **caution:** do not rub because it might scratch the diffuser.
- DE **Reinigung der Optik:** zur Beseitigung des eventuell auf der Optik abgelagerten Staubs einen Druckluftstrahl oder ein Sauggerät verwenden. **achtung:** nicht reiben, da dadurch Kratzer an der Optik entstehen könnten.
- FR **nettoyage de l'optique:** pour éliminer la poussière susceptible de s'accumuler sur l'optique, utiliser un jet d'air comprimé ou un aspirateur. **attention:** ne pas frotter pour ne pas rayer l'optique.
- ES **limpieza de la óptica:** para quitar el polvo que se podría acumular en la óptica, utilizar un chorro de aire comprimido o un aspirador. **atención!** no frotar porque la óptica podría rayarse.
- AR تنظيف العدسة: لإزالة الأتربة التي قد تتراكم على العدسة، استخدم دفق الهواء المضغوط أو شفط. تنبيه: لا تفرك لأن العدسة قد تُخدش.



- IT **smaltimento dell'apparecchio:** a fine vita l'apparecchio di illuminazione è un rifiuto che rientra nella categoria RAEE (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ed è responsabilità dell'utente smaltirlo correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. È possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori. per lo smaltimento delle batterie, occorre attenersi alle normative vigenti relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio.
- EN **equipment disposal:** at the end of its life cycle, the light fitting should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as mixed municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. this a responsibility of the user. when ordering a new light fitting, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers. for the battery disposal, the laws concerning the sorted waste collection and recycling have to be followed.
- DE **entsorgung des geräts:** Am Ende der Lebensdauer ist das Beleuchtungsgerät als Elektro- und Elektronik-Altgerät (WEEE) zu betrachten und darf daher nicht als Hausmüll entsorgt werden. Die korrekte Entsorgung liegt in der Verantwortung des Benutzers, um Umwelt-, Tier- und Personenschäden sowie die Vergeudung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Beleuchtungsgeräts beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle der Gemeindeverwaltung gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden. Die Entsorgung von Batterien muss aufgrund der einschlägigen Vorschriften für die getrennte Abfallsammlung und das Recycling erfolgen

- FR **élimination de l'appareil:** au terme de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui rentre dans la catégorie DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques), il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte et il incombe à l'utilisateur de l'éliminer correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet. pour l'élimination des piles/batteries, veiller au respect des normes en vigueur relatives à la collecte sélective et au recyclage.
- ES **eliminación del aparato:** al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo incluido en la categoría RAEE (Residuo de Aparatos Eléctricos y Electrónicos), por lo tanto no debe eliminarse como residuo urbano mixto y es responsabilidad del usuario su correcta eliminación para evitar daños al medio ambiente, a las personas y a los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. el aparato usado puede entregarse al vendedor en el momento en que se compre uno nuevo, o bien puede llevarse a una de las zonas públicas de recogida dispuestas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto. para eliminar las pilas, deben respetarse las normativas vigentes en relación con la recogida selectiva de residuos y el reciclado.

IT	indice marcature
EN	marking index
DE	Kennzeichenverzeichnis
FR	index de marquage
ES	indice de marcado
AR	فهرس العلامات



IT	classe 3 (alimentazione effettuata con bassissima tensione di sicurezza; sono escluse tensioni superiori a 50 V- 50Hz. messa a terra non prevista).
EN	class 3 (very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. earthing excluded).
DE	Klasse 3 (Versorgung mit Niederspannung. Spannung Höher als 50V-50 Hz.sind völlig ausgeschlossen. Schutzerdung nicht vorgeschrieben).
FR	class 3 (alimentation de sécurité à basse tension. ne doit en aucun cas être utilisée pour des tensions supérieures à 50V-50Hz. mise à la terre: exclude).
ES	clase 3 (alimentación realizada con voltaje bajísimo de seguridad; voltajes superiores a 50V-50Hz quedan excluidos. puesta a tierra no prevista).
AR	الفئة 3 (إمداد بالطاقة مُنَقَّذ بجهد سلامة منخفض جدًا -SELV- أقصى جهد 60 فولت تيار مستمر استخدم وحدات إمداد طاقة مع جهد إخراج = 60 فولت تيار مستمر (Vdc)



IT	alimentatore escluso.
EN	control gear not included.
DE	Vorshaltgerät nicht mitgeliefert.
FR	sans platine d'alimentation.
ES	alimentador excluido.
AR	وحدة الإمداد بالطاقة غير مرفقة

IP20	IT	apparecchio ordinario
	EN	ordinary
	DE	Normales Gerät
	FR	appareil ordinaire
	ES	aparato normal
	AR	

يديع ءاماض ا ءءءء

- UK** IT prodotto conforme ai regolamenti
CA del regno unito.
- EN** produced in compliance with UK
directives.
- DE** Produkt entspricht den britischen
Vorschriften.
- FR** produit conforme à la
réglementation britannique.
- ES** el producto cumple con las
regulaciones del Reino Unido.

- CE** IT prodotto conforme alle direttive
europee.
- EN** produced in compliance with EC
directives.
- DE** Gebaut gemäß EG-Vorschriften.
- FR** produit conforme aux directives de
la communauté européenne.
- ES** producto conforme con las
directivas europeas.

- ★** IT prodotto idoneo per essere
commercializzato nel mercato
cinese
- EN** product suitable for the china market
- DE** producto adecuado para ser
comercializado en el mercado chino
- FR** Produkt geeignet für den Vertrieb
auf dem chinesischen Markt
- ES** produit adapté à la
commercialisation sur le marché
chinois

-  **IT** prodotto finito idoneo per essere
commercializzato nel mercato nord
americano.
- EN** listed product suitable for the north
american market
- FR** produit adapté à la
commercialisation sur le marché
nord-américain
- ES** produit adapté à la
commercialisation sur le marché
américa del norte



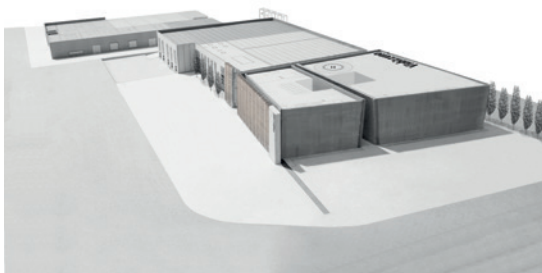
- IT** questo prodotto non deve essere
smaltito come rifiuto municipale
misto, effettuare una raccolta
separata
- EN** this product must not be disposed
of as mixed municipal waste but
treated as waste to be sorted.
- DE** Dieses Produkt darf nicht als
Hausmüll entsorgt werden, sondern
muss der getrennten Abfallsammlung
zugeführt werden
- FR** ce produit ne doit pas être éliminé
comme déchet municipal mixte mais
à travers la collecte sélective
- ES** este producto no debe eliminarse
como residuo urbano mixto, sino
mediante recogida selectiva

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

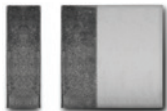


Viabizzuno strada principale della frazione di bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantaquattro da qui nasce il nome dell'azienda fondata nel millenovecentonovantaquattro rappresentata da uno spazio bianco attraversato da due linee, una verticale, rigorosa, pulita, equilibrata, ed una inclinata, irriverente nello spazio, ironica, fuori dagli schemi. distinte ma complementari proprio come le due anime rappresentate dalle due collezioni Viabizzuno. e nel punto in cui si intersecano le due linee, l'UpO, Ufficio progettazione Ombre. superficie complessiva 19.070 m². volume complessivo 108.000 m³.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, the other dynamic, irreverent, ironic. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. total area 19.070 m². total volume 108.000 m³ mn



i nostri strumenti di lavoro our work tools



libro For m

*libro di riflessioni, studi, sperimentazioni e
progettazione attorno alla luce.*

tre edizioni stampate e esaurite.

book of thoughts, studies, workshops
and designs of light.

three printed editions, sold out.



manuale della luce 03.

*il manuale tecnico di
milleottocentoquarantotto pagine che
contiene il nostro sapere e il nostro fare luce
per offrire a tutti i progettisti la luce giusta e
unica per tutti i loro progetti.*

the onethousandeighthundredfortyeight
pages technical manual which contains our
experience and our know how about light in
order to offer to all the designers the proper
and unique light for all their projects.



Viabizzunoreport

il giornale semestrale che racconta il nostro modo di fare luce. per conoscere, studiare ed esplorare progetti e architetture, personaggi ed eventi e lavorare insieme con l'arte della luce.

the half-yearly magazine that describes our way of making light. to appreciate, study and explore project and architectures, people and events and to work together with the art of light.

Viabizzuno unoventicinque

un'opera omnia. la raccolta completa dei nostri giornali che dal millenovecentonovantacinque racconta i primi ventun anni del nostro modo di fare luce, i nostri sogni e i nostri progetti. la nostra storia.

opera omnia. the complete collection of our magazines that from ninteenninetyfive tells the first twenty-one years of our way of making light, our dreams and our projects. our history.



colori e finiture

la cartella che contiene la preziosità dei materiali Viabizzuno.
the folder that contains Viabizzuno preciousness of materials.



dizionario maximum

strumento che raccoglie in ordine alfabetico tutti i nostri apparecchi di illuminazione e tutte le parole significative della filosofia, del linguaggio, del sapere Viabizzuno.
work tool that gathers in alphabetic order all our light fixtures and all the meaningful words of Viabizzuno philosophy, language and knowledge.



breviario

*la storia Viabizzuno attraverso la sua luce.
un sunto da studiare, usare, tenere in
tasca. una preghiera quotidiana per saper
scegliere la luce giusta. progettare voce del
verbo amare.*

Viabizzuno history through its light. a
summary to study, use, keep in your pocket.
a daily prayer to know how select the
correct light. to design is form of the verb
to love.



vademecum

*un piccolo volume, un compendio che
racchiude l'identità, lo stile gli strumenti
del nostro modo di fare luce.*

a little volume, a compendium that contains
the identity, the style, the working tools
of our way to enlighten.



Viacommerce®

*il nostro portale dove acquistare gli
apparecchi di illuminazione Viabizzuno
e riceverli direttamente a casa.*
our portal where to buy Viabizzuno light
fittings and receive them directly at home.



www.viabizzuno.com

*il sito Viabizzuno. una pagina bianca ricca
di finestre da esplorare, la pagina virtuale
attraverso la quale Viabizzuno si affaccia sul
mondo e racconta la sua storia, la sua luce,
i suoi eventi e i suoi progetti.*

Viabizzuno website. a white page full
of windows to explore, the virtual page
through which Viabizzuno appears on the
world and tells its own history, light, events
and projects.



Viabizzunofilm

*la casa cinematografica della luce.
una raccolta di cortometraggi che narrano
la poetica artigiana e tecnologica che sta
alla base della costruzione di un corpo
illuminante, la sua storia, le sue applicazioni
e il suo immaginifico mondo luminoso.*
the light film company. a collection of
short films that tell the handcrafted and
technologic poetics that is base to the
design of light fixtures, the history, the
applications and the fabulous lighting world.

libreria 3d

*tutti i nostri corpi illuminanti in formato
tridimensionale per poter illuminare i vostri
disegni 3d.*
all our lighting fixtures in 3d format in order
to enlighten your 3d models.



Viabizzuno perte

la carta dei progettisti che dà l'opportunità a tutti i possessori di partecipare al nostro percorso progettuale, di seguirci da vicino e far parte della nostra cerchia di amici che noi riusciamo a riconoscere in tutto il mondo.
the designers card that enables all its possessors to participate to our design path, to follow us closely and be part of our circle of friends that we are able to recognise worldwide.



biblioteca della luce

il nostro modo di esporre la luce, di raccontarla e di farla scoprire. perché la luce va letta, interpretata, ascoltata e assaporata come un buon libro.
it is our way to display light, to tell and unveil it. because light must be read, interpreted, heard and tasted like a good book.



Viabizzuno applight

l'applicazione pratica e veloce per concepire la tua luce. una carrellata completa sui corpi illuminanti Viabizzuno da poter sfogliare agevolmente on line anche dal telefono.

scaricala subito da app store e play store. a handy and quick application to conceive your light. a complete overview of Viabizzuno light fixtures easy to browse online also from mobiles. you can download it now from app store or play store.

il fecondatore®

*per fecondare il mondo digrandebellezza® e concepire la tua luce.
to fertilize the world digrandebellezza® and conceive your light.*



la giacca del lampadimario

*blu come il cielo di notte dei nostri sogni,
blu metalmeccanico del nostro fare,
con i bottoni nascosti per non graffiare nulla
su cui ci appoggiamo,
fatta per vivere addosso a voi.
blue like the night sky in our dreams
our own metalwork blue
with hidden buttons to not scratch anything
on which we lie made to live on top of you.*



Viabizzunomaglia

*progetto ag fronzoni 1999, la scritta si divide
tra la manica sinistra e il fianco.
realizzata in cotone 100% nel colore blu mn.
designed by ag fronzoni 1999, the text is
divided between the left sleeve and the side.
made from 100% blue mn cotton.*



la sacca del progettista

*in tessuto gabardine cotone
100% blu mn,
dotata di tasca laterale per
le matite.*

made of 100% blue mn
cotton gabardine
features a lateral pencil
pocket.



unmetro

*un decimetro in legno di
carpino, che il progettista
tiene sempre in tasca per
dare la giusta misura al suo
progetto.*

a ten centimetres hornbeam
wooden rule,
the designer always keeps in
his pocket to make sure his
project measures up.



Viachiave

*lo strumento digitale
da portare con sé per
condividere i propri progetti
nello stile Viabizzuno.*

a digital tool to carry
with you so you can
share your designs in the
stile Viabizzuno.

fabbrica di produzione
production factory

Viabizzuno®
via romagnoli 10
40010 bentivoglio
bologna italia
t +39 0518908011
Viabizzuno.com

 **Viacommerce®**
 **Viabizzuno®** applight
 @viabizzunoprogettiamolaluca

Viabizzuno inamsterdam
herengracht 141
1015 bh amsterdam netherlands
t +31 202200803
inamsterdam@viabizzuno.com

Viabizzuno inbarcellona
c/diputació 227
08007 barcelona spain
t +34 932 720948
inbarcellona@viabizzuno.com

Viabizzuno inlondra
122 great titchfield street
w1w 6st london united kingdom
t +44 2076369065
inlondra@viabizzuno.com

Viabizzuno inmilano
via solferino 18
20121 milano italia
t +39 0229002382
inmilano@viabizzuno.com

Viabizzuno inmonaco
tattenbachstrasse 18
80538 monaco germany
t +43 69910289185
inmonaco@viabizzuno.com

Viabizzuno innewyork
245W 29th street
10001 chelsea new york usa
t +1 (917) 675 6830
innewyork@viabizzuno.com

Viabizzuno inparigi
26 rue de l'université
75007 paris france
t +33 1 42608062
m +33 626194384
inparigi@viabizzuno.com

Viabizzuno inpechino
temple dong jingyuan
shatan beijing, #23 zhizhushi
dongcheng district,
beijing 100009, china
+86 15221424479
inpechino@viabizzuno.com

Viabizzuno inshanghai
zone a, no.101 gao an road
xuhui district shanghai china
t +86 2160296358
inshanghai@viabizzuno.com

Viabizzuno invienna
franz-josef-kai 43 int. 1-2
1010 vienna austria
t +43 69910289185
invienna@viabizzuno.com